


The following are monitoring tours complied with. 以下、これまで実施したツアー

パンフレットは  こちらから

Please take one ,brochure Please pick up,here. 

➡イコセンProject1

[Course A/Kamifurano Town, Hokkaido]

The connections between food, agriculture, people and nature in Kamifurano



Biei and Furano in Hokkaido are popular for their beautiful scenery. Stay at a rural farmhouse cottage and enjoy a locally-raised beef & pork barbecue and freshly-harvested vegetables. Experience activities that can be called the definitive green tourism in Hokkaido, and explore developments in green tourism in central Hokkaido.

Date: 28-30 September (Sun.-Tues.) 2014, 3 days/2 nights

Accepted applicants: 10

Meet: 28 September (Sun.) at 9:30 in Sapporo City

Ends: 30 September (Tues.) at __: __ in Sapporo City

Tour organizer: Hokkaido Treasure Island Travel

[Course C/Shimanto City, Shimanto Town, Kochi Prefecture]

Old-fashioned life along the river: a tour of a village blessed by the Shimanto river water



The Shimanto river is a clear stream that is representative of Japan. In this tour, you'll visit the village along the Shimanto river and enjoy river fishing and farming along with canoeing and biking to get a feel for what life is like by the river. Stay at a private farmhouse, interact with local people and enjoy rice, vegetables and river harvests grown with the water of the Shimanto river.

➡ Schedule a program of Course.C

Date: 15-17 October (Wed.-Fri.) 2014, 3 days/2 nights

Accepted applicants: 10

Meet: 15 October (Wed.) at 9:30 at Kochi Ryoma Airport (or at 10:00 at JR Kochi station)

End: 17 October (Fri.) at 16:00 at Kochi Ryoma Airport (or at 15:30 at JR Kochi station)

Taiheiyo Travel (Kochi Prefecture)

[Course.D/Minami-Alps City, Yamanashi Prefecture]

Sense the blessings of fruit trees in the Shangri-la of Japan and experience a traditional night festival



The foothills of Japan's Southern Alps lie at the foot of Mt. Fuji, Kitadake and Ainodake, which are some of Japan's most famous mountains. One of Japan's three largest alluvial deltas, this area offers views of expansive rural scenery along with the history of flood control and water utilization of the town's ancestors, including 16th-century leader Takeda Shingen. The tour offers a journey to experience the richness of the culture of everyday agriculture-centered life. Sense the blessings of fruit trees such as sumomo plums in the region that boasts the largest production volume in Japan, and participate in a festival that joyfully gives thanks for long-lasting fertility.

➡ Schedule a program of Course D

Date: 22-23 November (Sat.-Sun.) 2014, 2 days/1 night

Accepted applicants: 10

Meet: 22 November (scheduled) at JR Kofu station

End: 23 November (scheduled) at JR Kofu station

Cooperation: Minami-Alps City, Minami-Alps Local Job Creation Council

[Course.E/Kozaki Town, Chiba Prefecture]

Japanese food is rooted in fermentation: visit a village of fermentation and see sake brewing



Bordering on the Tone River, Kozaki Town has prospered since the Edo period as a place of sake brewing and soy sauce and miso (fermented soybean paste) production. It has developed its community as a 'village of fermentation'. This tour explores the fermentation culture, which is indispensable to Japanese food, by visiting Terada Honke, the sake brewery that has operated for over 300 years, and viewing the sake brewing process, along with tasting tofu, miso and soy sauce made using locally-produced soybeans.

➡ Schedule a program of Course E

Date: 15 January (Thu) 2015, 1 day

Tour organizer: Reborn Inc.

【Course.F/Miyamacho, Nantan City and Miyazu City, Kyoto prefecture】

Enjoy wild game, a winter delicacy, and experience winter life in the remotest mountain village of Kyoto



Walk the village in the remotest part of Kyoto where traditional thatched-roof houses remain, and experience the way of life in winter as passed down among generations in the mountain village. With an initial lesson by a local hunter, learn the wisdom in living with nature by experiencing hunting and cutting, cooking and then enjoying the wild game, to fully sense the blessings of the mountains.

➡ Detail of Course F

Date: 7-8 February (Sat - Sun.) 2015, 2 days/1 night
 Participation fee : 6,500 (per person)
 Tour organizer: Tautasya(Auberger)

1) 英語パンフレットの作成

全ツアーの内容を写真で紹介する英語表記パンフレットを作成。ビジュアルを重視した。
 各ツアーの日程、参加要項、集合場所、参加費、募集人数、参加条件、を英語で記した。
 仕様：カラー両面 A4 サイズ/1000 部

(3) ツアー全体の広報

1)パンフレットの設置ーパンフレットを訪日・在日外国人が多い下記に設置した。

- ・ゲストハウス：澤乃屋（東京都台東区）、有鄰庵（岡山県倉敷市）、阿蘇び心（熊本県阿蘇市）、シクロの家（愛媛県今治市）
- ・インフォメーションセンター：ツーリスト・インフォメーション・センター（東京都台東区）
- ・日本語学校：東京 YMCA（江東区）、東京日本語学校（千代田区猿楽町）、国際ホテル専門学校（新宿区）、神田外語大学、青山スクールオブジャパニーズ

2)パンフレットの配布

- ・トラベルマート：①主催者を通じて、海外バイヤー、メディア関係者へ配布。
②農林水産省ブースで通過客へ配布。および商談スペースに飛び込み営業。
- ・ツーリズムジャパン：日本へアウトバウンドを手配する海外旅行社へ案内。

2) 関連団体への広報協力依頼

- ・日中市民社会ネットワーク
- ・日本ユースホステル協会：東京セントラル YH の英語 HP での紹介と Facebook での案内および訪日旅行者への DM への記載を協力

・ふるさとふれあいプロジェクト HP での紹介

3) SNS の利用

当団体 Twitter、facebook

4) メディア

日本外国特派員協会 記者へ案内

Tokyweekender での紹介



(4) 各地ツアーの広報

i. 北海道上富良野

(株)北海道宝島トラベルが運営する北海道体験.com (<http://h-takarajima.com/>) に要項を掲載し、当社のメルマガで、国内外の旅行関係者へ情報提供した。

ii. 高知県四万十市、四万十町

四万十のツアー詳細を記載したチラシを作成し、高知県内の在日外国人に呼び掛け。

呼び掛け先：高知県内自然学校、高知大学・国際交流課国際連携係、高知県国際交流協会、英語HPのある県内宿泊施設（*お遍路のルートであることから、英語HPを整備する宿泊先が数軒あった）

チラシ：

Visit rural areas involved in NIPPON GREEN TOURISM

Shimanto 3 days/ 15-17 October (Wed.-Fri.) 2014, 3 days/2 nights
 Accepted applicants: 10
 Start: 15 October (Wed.) at 9:30 at Kochi Ryoma Airport (or at 10:00 at JR Kochi station)
 End: 17 October (Fri.) at 10:00 at Kochi Ryoma Airport (or at 10:30 at JR Kochi station)
 Tour organizer: Taiheigo Travel (Kochi Prefecture)

Tour No.	Day	Time	Activity	Remarks
15	09:30	10:00	meet	Gather at the Kochi Ryoma Airport and Leave
	10:00	11:00	lunch	Arrive at a guest-house of the Shimanto "Okyu" and lunch
	11:00	12:30	experience	Learn about experiences farming in the rural areas
16	09:00	10:00	experience	Visit at "Mito-Mikan". A visit and shopping of sake breweries of "Mito-Mikan" is famous of a local sake and "Shikoku-Miso"
	10:00	11:00	experience	Visit at the local "Miyoshi" or "Miyoshi"
	11:00	12:00	lunch	Arrive at the local "Miyoshi" and lunch
17	09:00	10:00	experience	Visit at "Shimanto" and lunch
	10:00	11:00	experience	Visit at "Shimanto" and lunch
	11:00	12:00	lunch	Visit at "Shimanto" and lunch
18	09:00	10:00	experience	Shimanto fishing in a river and get a fish for grubs. This is called "Mitsukuro"
	10:00	11:00	experience	Shimanto fishing in a river and get a fish for grubs. This is called "Mitsukuro"
	11:00	12:00	lunch	Shimanto fishing in a river and get a fish for grubs. This is called "Mitsukuro"
19	09:00	10:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	10:00	11:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	11:00	12:00	lunch	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
20	09:00	10:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	10:00	11:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	11:00	12:00	lunch	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
21	09:00	10:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	10:00	11:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	11:00	12:00	lunch	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
22	09:00	10:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	10:00	11:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	11:00	12:00	lunch	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
23	09:00	10:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	10:00	11:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	11:00	12:00	lunch	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
24	09:00	10:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	10:00	11:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	11:00	12:00	lunch	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
25	09:00	10:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	10:00	11:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	11:00	12:00	lunch	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
26	09:00	10:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	10:00	11:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	11:00	12:00	lunch	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
27	09:00	10:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	10:00	11:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	11:00	12:00	lunch	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
28	09:00	10:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	10:00	11:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	11:00	12:00	lunch	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
29	09:00	10:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	10:00	11:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	11:00	12:00	lunch	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
30	09:00	10:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	10:00	11:00	experience	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.
	11:00	12:00	lunch	Confirm the trip which we set the day before. If we catch a grub, we can eat it and eat.

*As a general rule, the organizer covers meals, accommodation and transportation included in the program.
 *The participants bear the expenses for travel to meeting/end places of each tour, shopping during the tour, and eating and drinking outside of the program.
 *The organizer will arrange accident and liability insurance for participants and compensate for any injury, illness, or personal accident damage that may occur during the tour. These details will be provided separately.

Conditions for Participation
 * Please apply with non-refundable international airfare ticket in foreign currency in Japan.
 * The fee for health, visa or take care of yourself, and other to compensate with other participants are your expense. Participants should be at least 20 years old.
 * Any other diseases or allergies should be declared if advised.
 * Fee will be set at approximately 10,000 yen per participant and take part in a Shimanto.
 * Shimanto is made in Japan and will be sold in Shimanto. Shimanto is made in Japan and will be sold in Shimanto.
 * During the tour, the staff will take charge of you and will be used for future purposes. Please provide staff if you do not want to be photographed.

How to Apply
 If you want to participate, please send an email to the address below for inquiries and applications. Applications will be closed once all groups are taken. The program organizer's office will send detailed information and instructions about the tour to those who have been accepted.
 Please fill out the following information:
 ① Contact your area.
 ② Full name, gender, age, nationality of all participants.
 ③ Contact information (postal address, address of the representative, and e-mail) and telephone number in Japan.
 ④ Estimated date and time of arrival in Japan, international departure date, and arrival and departure airport in Japan.

For Inquiries and Applications: NPO Ecotourism Japan
 Contact: Taiheigo Travel (Kochi Prefecture) <http://www.ecotourism-center.jp>

Shimanto Crystal-clear river.

100-year-old 11th class river is a 111km stretch to the Shimanto river valley. The Shimanto river is a clear stream that is representative of Japan. On this tour, you'll visit the village along the Shimanto river and enjoy river fishing and farming along with canoeing and biking to get a feel for what life is like by the river. Stay at a private farmhouse, interact with local people and enjoy rich, vegetables and river harvests grown with the water of the Shimanto river.

iii. 山梨県南アルプス市

ツアー詳細を記載したチラシを作成し、山梨県内・南アルプス市周辺の在日外国人に呼び掛け。
 呼び掛け先：山梨県国際交流協会、南アルプス市国際交流協会

Minami Alps—Blessing of the water tour

Since the invention of fruit trees and water in the mountains of Japan, the region's rich history is still visible.

The foothills of Japan's Southern Alps lie at the foot of Mt. Fuji, Mt. Kinoshita and Aokigahara, which are some of Japan's most famous mountains. One of Japan's three largest apple areas, this area offers views of expansive rural scenery along with the history of food control and water utilization of the town's mountains, including 100-year-old waterfalls. The tour offers a journey to experience the richness of the culture of mountain agriculture-oriented life. Since the discovery of fruit trees such as summer plums in the region that is the largest production volume in Japan, and participate in a festival that people give thanks for long-lasting fertility.

Visit rural areas involved in NIPPON GREEN TOURISM

Minami-Alps City 2 days(22-23 November (Sat.-Sun.) 2014, 1day/tour
 Accepted applicants: 10
 Meet: 22 November (to be held) at JR Hokuetsu Station
 End: 23 November (to be held) at JR Hokuetsu Station
 Produced by Ecotourism Japan
 Cooperation: Minami-Alps City, Minami-Alps City Local Job Creation Council

No.	Time	Event	Remarks
1	11:00	arrival	Arrive at the "Minami-Alps" and transfer to the shrine (Shirayama Shrine) and observation about the shrine. Tea offering to the gods!
2	11:30	excursion	Through the rope bridge looking at the view into apple/fig area, and looking at "hanging" trees" experience which is a part of local tradition.
3	12:00	meal	Arrive at the "Minami-Alps" (It's a place to have lunch) at the grass.
4	12:30	excursion	Learn about apple/fig growing, apple picking.
5	13:00	excursion	Visit to "Jichijima" (The traditional site for apple and figs).
6	13:30	excursion	Arrive at the shrine "Shirayama". The day is the night of that shrine's festival and we join a lantern process.
7	14:00	excursion	Arrive at the shrine "Shirayama".
8	14:30	excursion	Arrive at the shrine "Shirayama". (Explanations about the origin of the abandoned experience to drink Washi (paper), traditional Japanese demerolage.)
9	15:00	excursion	Participate in an event of watching rice culture for people who come to a shrine visit.
10	15:30	excursion	Arrive at the shrine.
11	16:00	excursion	Arrive at the shrine.
12	16:30	excursion	Arrive at the shrine.
13	17:00	excursion	Arrive at the shrine.
14	17:30	excursion	Arrive at the shrine.
15	18:00	excursion	Arrive at the shrine.

- * As a general rule, the organizer covers meals, accommodation and transportation included in the program.
- * The participants bear the expenses for travel to meeting/rend places of each tour, shopping during the tour, and eating and drinking outside of the program.
- * The organizer will arrange accident and liability insurance for participants and compensate for any injury, illness, or personal accident damage that may occur during the tour. These details will be provided separately.

Conditions for Participation

- Participants are 18 years old or older. (Those under 18 are not allowed.)
- Participants must be able to take care of themselves and be able to take care of others.
- Participants must be able to take care of themselves and be able to take care of others.
- Participants must be able to take care of themselves and be able to take care of others.

How to Apply

- Participants must be able to take care of themselves and be able to take care of others.
- Participants must be able to take care of themselves and be able to take care of others.
- Participants must be able to take care of themselves and be able to take care of others.
- Participants must be able to take care of themselves and be able to take care of others.

Ecotourism Japan

iv. 千葉県神崎町

ツアー詳細を記載したチラシを作成し、千葉県内および発着地・東京の在日外国人に呼び掛け。
 呼び掛け先：都内 YH、都内 YMCA。千葉大学国際教育センター 城西国際大学 留学生センター
 千葉県国際交流センター（掲示板、ML）

Visit rural areas involved in NIPPON GREEN TOURISM

Japan food is rooted fermentation
 Visit a village of fermentation and see sake brewing.

Since the invention of fruit trees and water in the mountains of Japan, the region's rich history is still visible.

The foothills of Japan's Southern Alps lie at the foot of Mt. Fuji, Mt. Kinoshita and Aokigahara, which are some of Japan's most famous mountains. One of Japan's three largest apple areas, this area offers views of expansive rural scenery along with the history of food control and water utilization of the town's mountains, including 100-year-old waterfalls. The tour offers a journey to experience the richness of the culture of mountain agriculture-oriented life. Since the discovery of fruit trees such as summer plums in the region that is the largest production volume in Japan, and participate in a festival that people give thanks for long-lasting fertility.

Conditions for Participation

- Participants are 18 years old or older. (Those under 18 are not allowed.)
- Participants must be able to take care of themselves and be able to take care of others.
- Participants must be able to take care of themselves and be able to take care of others.
- Participants must be able to take care of themselves and be able to take care of others.

How to Apply

- Participants must be able to take care of themselves and be able to take care of others.
- Participants must be able to take care of themselves and be able to take care of others.
- Participants must be able to take care of themselves and be able to take care of others.
- Participants must be able to take care of themselves and be able to take care of others.

Ecotourism Japan

v. 京都府美山町

現地委託先・野生復帰計画により、当ツアー企画・広報・受付だけでなく、継続的なDMOの確立に向けて、下記のような体制で広報を行った。

目的) インバウンド旅行者および在住外国人(例えば、留学生や外資系企業の方など)のニーズと国内旅行情報ならびに現地プログラムをマッチングさせ適切な情報提供を行う機能づくりを目指す。

対象) 京都府内在住外国人および海外からの旅行者

京都府国際課を通じて、京都府名誉友好大使(学生)、在住外国人へ呼び掛け。

京都 YH 協会を通じて、外国人スタッフへ呼び掛け。

・チラシ



Enjoy wild game, a winter delicacy, and experience winter life in the remotest mountain village of Kyoto

Walk the village in the remotest part of Kyoto where traditional thatched-roof houses remain, and experience the way of life in winter as passed down among generations in the mountain village. With an initial lesson by a local hunter, learn the wisdom in living with nature by experiencing hunting and cutting, cooking and then enjoying the wild game, to fully sense the blessings of the mountains.

7-8 February (Sat. - Sun.) 2015, 2 days/1 night

Participation fee :6,500 (per person)

Accepted applicants: 10

※January 15 is the deadline for applications. In case of too many applications, we will hold a draw for place allocation.

※Conditions for Participation

Tourists with non-Japanese nationality visiting Japan or foreign residents in Japan. * Those who are healthy, able to manage oneself and able to communicate with other participants and local people. Generally 20 years old or older.

Apply <http://goo.gl/rPGOyL> or Could you send me your information by E-mail

※ Your Information : Name · Gender · Age · Food allergy (Allergen) · Address · Nationality · Telephone number

[For Inquiries and Applications] ※ Please make inquiries by e-mail.

NPO Ecotourism Japan Contact: Yuko Inoue desk@ecotourism-center.jp

Yaseifukkikei.inc Contact: Masaki Aota info@yaseifukkiji.jp



vi. 熊本県阿蘇市

発着地・福岡市を中心に、通訳ガイドで水村みずほ氏のネットワークで呼びかけを行った。

*チラシ

日本人からの在日外国人への呼び掛けを促すため、日本語を併記した。

Accepted applicants: 10

Departure: (A) Fukuoka Station Or a hotel you stayed the night before at 11:00
 (B) Fukuoka International airport at 12:00 on 20th Feb.
 Arrival: Fukuoka International airport at 17:00 on the 21st Feb.
 Meeting: Somewhere else between Aso and Fukuoka. Please ask and let us adjust it.
 Organized by Ecotourism Japan

定員: 10名

集合:
 A) 午前11時に福岡駅もしくは参加者の泊まるホテル
 B) 午前12時に福岡国際空港
 解散: 午後17時に福岡国際空港その他応相談
 実施: NPO法人日本エコツーリズムセンター

2015/2/20 Fri				
1	AM		meet	Gather at the Fukuoka St. or Fukuoka International airport and Leave by car. 福岡駅および福岡国際空港で集合、車で阿蘇へ出発。
2	13:00		courtesy visit	Arrive at Aso city and visit the mayor of Aso city. 阿蘇市に到着、阿蘇市長を表敬訪問。
3	14:00		arrive	Arrive at the "Naminokougen Yasuragikan". なみの高原やすらぎ交流館に到着。
4	15:00		experience	Experiencing Aso's regional cooking food made by local products. 阿蘇の地産地消による食材で田舎料理づくり体験。
5	17:00		Onsen	Bathing hot spring and relaxation time. 温泉入浴&リラクゼーション
6	18:30		dinner	Interaction of local people, introduce culture of Kyushu, Kumamoto, Aso, and Taiwan. 夕食交流会/地域の方々との交流/九州、熊本、阿蘇および台湾の自然と文化の紹介・交流
2015/2/21 Sat				
1	7:30		breakfast	
2	9:00		walking	Walking in the farming area of Aso, learning about their culture based on its nature. 農村集落を歩く、田舎の自然と文化体験、交流フットパス Visiting local family and have lunch with them (home visit) - Making your own souvenir learning from the family. フットパスの途中で家庭訪問、田舎のお土産作り体験。
3	12:00		Lunch	Having a lunch at local people's house (home visit). 田舎の過夜で地産地消の食事体験。



General rule, the organizer covers meals, accommodation and transportation included in the program.
 Participants bear the expenses for travel to meeting/end places of each tour, shopping during the tour, and eating and drinking outside of the program.
 The organizer will arrange accident and liability insurance for participants and compensate for any injury, illness, or personal accident damage during the tour. These details will be provided separately.

Conditions for Participation

Open to Japanese citizens and foreigners with non-Japanese nationality visiting Japan or foreign residents in Japan. * Those who are healthy, able to manage oneself and able to communicate with other participants and local people. Generally 20 years old or older. * Chronic diseases and allergies should be declared in advance. Fill out a questionnaire as a tester and participate in the discussion. ※ Questionnaire result or advice are utilized when Ecotourism Japan, the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries plan green tourism in future. Personal information is protected. ※ During the tour, photos and videos are taken and they are utilized for future promotion. Please inform the staff if there is a problem with it.

How to Apply

If you would like to participate, please send an e-mail to the address below "For Inquiries and Applications". Applications will be closed once all spots are taken. The program organizer's office will send detailed information and instructions about the tour to those who have been accepted. Please provide the following information:
 1. Name and address (Kozakushi)
 2. Name, gender, age, nationality of all participants.
 3. Contact information (mobile phone, address) of the representative.
 4. Scheduled date and time of arrival in Japan, scheduled departure date, and arrival and departure airport in Japan.

4.1 北海道上富良野

(1) 実施概要

日程：平成26年9月28日（日）-30日（火）

旅行主催：北海道宝島旅行社

(2) 参加者

国籍	年齢	性別	職業
タイ	44	女性	薬剤師
タイ	44	男性	経営者
タイ	44	女性	歯医者
タイ	30	女性	薬剤師
タイ	46	女性	コンサルティング
アメリカ合衆国	38	女性	経営者
アメリカ合衆国	48	女性	ソーシャルメディア
アメリカ合衆国	38	女性	マネジメント
アメリカ合衆国	56	女性	研究所主任
アメリカ合衆国	40	男性	銀行員

(3) プログラムスケジュール

9月28日（日） 「美瑛・富良野の田園風景とそこに暮らす人々に出会う」

9:30 札幌を出発
 12:00 上富良野到着（途中1回休憩）
 12:00～13:00 上富良野で昼食（花七曜） <ホップ農家の大角さんによる地域案内>
 13:00～14:00 田園ビューポイント（千望峠、ジェットコースターの道など）
 14:00～15:00 野菜の収穫体験（野口農園 ジャガイモ）
 16:00 チェックイン
 18:00～20:00 夕食 多田農園 焼き肉

9月29日（月） 「その土地でその人によって作られた野菜を収穫し味わう」

8:00～9:00 朝食
 9:30 出発
 10:30～11:30 土の館 上富良野の農業の歴史・土の特徴について
 多田農園 ワイン畑・田園フットパスウォーキング
 12:00～13:30 「あぜ道より道」で、北海道食材を使ったポトフ料理
 13:50～14:30 中富良野 ファーム富田 花畑見学
 15:00～17:00 中富良野コロポックル いちご狩りといちごスイーツ作り
 17:30 上富良野 多田農園&ペンションステラ 休憩
 18:30～20:30 十勝岳温泉入浴 夕食

9月30日（火） 「昨日の収穫は火山のおかげ～この土地を育む大雪山の自然に出会う」

7:30～8:30 朝食
 9:00 出発

9 : 30 紅葉の大雪山 ナキウサギウォッチング
 紅葉ウォッチング (20 分程度の森歩き)
 青い池の見学～美瑛

12 : 00～13 : 30 夢民村 地元の野菜バイキング お土産購入

13 : 30～17 : 00 札幌へ (途中休憩 1 回)

17 : 00 札幌市内解散

(4)参加者アンケートから

1) 今回のモニターツアーの中で、ご自分にとって「この場所で特別なこと」になったものやことはありますか？

- ・北海道のファームステイのライフスタイルが好きだ。
- ・北海道の食、農場、ライフスタイル。
- ・多田農園さんのやり方、社会への貢献が印象に残った。話の内容で心に残ったのは 1. 育った学校について。2. エコファーム、化学薬品をなるべく使わないようにしている。3. 持っているものを知って、それをさらに良いものにしていく努力をしている。
- ・食を存分に楽しんだ。農家と北海道の日本のライフスタイルを学ぶのが好き。
- ・この場所の特別なものは、一つのエリアに多くの体験があったこと。一つの旅でいろんな体験ができたこと。違うシーズンには違う体験ができる。また、このエリアはあまり混んでいないので、とても心地よく旅をすることができた。
- ・温泉、いちご狩り、日本の伝統料理を食べる、富田牧場、ステラ、多田農園
- ・1. 農家やペンションの方たちの情報量が多かった。個人的な関係を築くことができた。この場所をより特別な場所として感じる事ができた。2. すべてが美しい、3. すべてが新鮮でおいしい。
- ・人々、多田家族、朝倉家族、ガイドのカズさん
- ・人々はみんなとても親切で、上富良野を私たちに紹介するのに意欲的だった。地域の新鮮な産物と肉がお気に入り。
- ・農家との会話とツアーが一番思い出深い。

2) 今回訪れた地域は、あなたの友人に勧めたいと思いましたが？思ったとしたら、どのように紹介しますか。

- ・(はい) 私はブロガーで、旅行の体験をよくウェブで紹介している。タイにはこの体験について知りたい友人がいる。
- ・(はい) 次回北海道に来るときに一緒に来るように誘うだろう。多田農園で農家の文化と体験をする。
- ・(はい) 友達に、レストランや多田農園、そしてこのツアーのすべてを紹介する。良い食事、農場を見て、ケーキを自分で作って、とても楽しかった。勧めます。
- ・(はい) 友だちに勧め、このツアーの思い出をFacebookで友達にシェアする予定。もっと情報が欲しい人には直接説明する。
- ・(はい) 北海道は美しい。土地、山、木、食！

- ・(はい) 富良野の田舎の景色をみて、農家に会い、体験をして、ほとんどの観光客が体験できないことを体験できる。
- ・(はい) Facebook、Instagramで写真を見せる。上富良野は自然の美しさを体験できる場所。新鮮な空気、美味しい新鮮な食、成功している農業と素晴らしく親切な人々。
- ・(はい) 一人一人に合ういろんな体験がある事を説明する。農場からクッキング、そして自然体験（エコ）と地元の文化。

3) この地域を旅して、他に経験してみたかったことはありますか？

日本食を作る／釣り／野菜や果物の種まき／生け花、お茶体験／日本の祝事に加わる／ゴルフ／日本語冬のスキー／日本のライフスタイルを楽しむ／このエリアのサイクリングする／可能であれば、地元の祝事に参加したり、以下のような地元の文化を楽しむ／学校の授業に参加／日本の伝統的な料理／生け花／お茶体験／日本の工芸／地域を自転車で回る／クマが見たい！／温泉時間がもう少し長い方がいい／違うレベル・パッケージを準備する。例えば、アクティブな人には半日か一日のハイキングとサイクリングを含める。／雪の上富良野／野生の動物を見る　クマ、キツネ

4) 今回のツアーについて、不自由に感じたことは何ですか？あったらよいと思うサービスや不要と思われた要素があれば教えてください。

- ・日本語が読めない観光客のための英語の情報がない。スケジュールがタイトなので、一部の人はもう少しリラックスできる時間が必要だ。
- ・より多くの情報を英語で。
- ・英語のサインや説明がすべて（トイレなど）についていけば、旅行者にとってもっと便利。
- ・家の中でスイッチを付けたたり消したりするものが多い。
- ・もっと多くの情報とコミュニケーションがあると良い。宿泊施設の写真や、持ってくるべきものの情報（タオルなど）。良いコミュニケーションは顧客の期待をマネージできる。実際の客の場合は、同僚にきちんと情報共有い、スムーズな返信を望む。
- ・すべての体験を楽しんだが、施設を訪れる際、英語の情報かパンフレットがあると良い。そうすると客がそれぞれのペースで楽しむ事ができる。

5) 旅行する際の情報収集は、どのように行いますか？出発前と旅行中の主な手段を具体的に教えて下さい。

- ・旅行計画ですが、私は多くのウェブサイトを見る。
- ・ホテル： Booking.com; Agoda.com; JapanJean.com;
- ・交通： Airway's Websites; Hyperdia.com
- ・インターネット
- ・フェイスブック
- ・タイの雑誌
- ・本
- ・インターネット： ソーシャルメディア、フェイスブック、ユーチューブ、ブログ、ウェブサイト

- ・現地に行った経験のある友達に聞く。また、ソーシャルメディアを使って人に聞く。
- ・写真、メモを取る、質問する。
- ・携帯で写真やメモを取っている。写真や体験をソーシャルメディアでシェアしている。(Instagram, Twitter, Facebook)
- ・#FuranoEcoTourというハッシュタグを使って、グループの写真を集めました。
- ・インターネットや他の訪問者の推薦

6) 今回のモニターツアーの感想や、地域の皆さんへのメッセージをお願いします。

- ・私はすべてのサービスに満足している。農家からガイド、旅行会社まで。タイの人に勧められるように、行った場所の英語の情報がもう少し欲しかった。地元の人はとても優しかった。ありがとうございます。
- ・良い人々、良い食事、良い農場
- ・多田さんご夫婦、ありがとうございました！
- ・ツアーでとても満足している。地元のすべての方はとても優しかった。
- ・日本の一番良い旅。良い食事、良い場所、良い人々
- ・私の人生にインスピレーションをくださった多田さん、ありがとうございます！
- ・日本で初めての旅行。自然と人が好き。農場を歩いたり、農場生活について聞くのが好きだ。
- ・私の父はタイで農家をしている。日本の農家やその技術をみたい。私の印象に残っているのは、多田さんと農場を歩くことだ。私のもった印象は美しい文化と地元の親切な人々。文化は感じがよく、ユニークで美しい。
- ・みんながとても優しく、土地と農場についての知識も多かった。
- ・ホスピタリティを見せてくれて、富良野を理解することを助けてくれたすべての人に感謝したい。
- ・ツアーをととても楽しんだ。こんな短い時間にいろんな体験ができたのがよかった。収穫体験から温泉、ハイキングまで。
- ・私の一番好きだった体験は、収穫したものが食卓にのる体験だった。
- ・地域が一緒に働いているところを見ることができてよかった。

(5)活動写真と報告

■1日目(9/29)「美瑛・富良野の田園風景と野菜を味わう」

～北海道らしい風景～

札幌のホテルをバスで出発し上富良野町・花七曜で昼食。ここから地元のホップ農家・大角さんのガイドで地域ツアーが始まった。十勝岳連峰の火山と水による浸食でジェットコースターのように波打つ道路。その両側の畑には、トウモロコシ、ジャガイモ、麦など開拓当時から栽培している食物から、イチゴ、ブドウ、ホップなどの最近栽培を始めた作物もある。この地域の人達は、この土地の特徴を最大限に生かした農業を考え、様々な工夫をしている。



～ジャガイモとミニトマトの収穫～

野口農園へ立ち寄り、ジャガイモの収穫を手伝う。この広い畑で、こぶし程のジャガイモを全て拾うにはどのくらいかかるのか… そんな気持ちになった。野口さんは、今は全てトラクターで収穫する。トラクターで拾いきれない「野良イモ」は手で拾わないといけない。この畑は次に小麦を植えるので、ジャガイモが残ると後からまた生えてくると教えてくれた。収穫したジャガイモをお土産に分けてもらった。ミニトマトやナスの畑も



～収穫した野菜と地元の和牛で焼き肉～

多田農園にあるバーベキューハウスで、地元ふらの和牛や昼に収穫した野菜の焼肉を楽しんだ。地元農家や役場の方も加わり、自分達の農業への思い、ここに引っ越してきた経緯、ここで暮らしていくことの喜びや苦労などを語り合った。通訳を返して話すため、1人が話し全員が聞く雰囲気となり堅苦しい一面もあったが、地元の人声を聞く重要な時間となった。宿泊は多田農園のはなれと、ペンションステラの2か所に分れた。



■2日目（9/29）美瑛・富良野の田園風景と果樹を味わう

～土の大切さ、土との付き合い方～

宿の出発は9:30。それまでは、裏のジャガイモ畑で写真を撮ったり、川原を散策したりと、各々が自由に過ごしていた。

世界のプラウと土の博物館「土の館」は、地元の農機会社「スガノ農機」の私設博物館。開拓の歴史、自然をよく観察し試行錯誤の結果、現在土地改良が発達し、豊かな農作物がとれるようになった。これは、粘り強く諦めずにここで農業を続けてきた先人達のおかげであることを学んだ。



～新しい試み ワインブドウ畑ウォーキング～

土地改良のおかげで、畑作にふさわしい土ができた上富良野エリア。現在では、ブドウを育ててワインを作るなど、さらに新しい取組を進めている。

多田農園のぶどう畑を散策し、朝夕の寒暖の差がブドウの糖度を高めるのにふさわしいことなどを学んだ。コースの途中に閉校となった学校があった。自分が通った学校がなくなることは残念。しかし、それらも含めて、この地域でどのように暮らしていくかを、多くの人と共有しながら考えていきたいと語っていた。



～イチゴ狩りとケーキづくり～

昼食は、農家のお母さん5人で始めた農家レストラン「あぜ道寄り道」へ。旬の野菜を使ったポトフがお腹に優しく、落ち着いたランチタイムとなった。午後は、イチゴ狩りとケーキ作りにチャレンジ。富良野のイチゴはケーキなどに使われる加工用が多く、酸味があるのが特徴。出来上がった時の生地とクリームとイチゴの味をイメージしながらのケーキ作りとなった。ハワイでもタイでもイチゴは取れないので、もぎたてイチゴの歯ごたえと味に感動していた。



■ 3日目 (9/30) 収穫は火山のおかげ～この土地を育む大雪山の自然に出会う

～今も活発に活動する十勝岳とナキウサギ～

この2日間、ずっと大雪山国立公園と十勝岳連峰の山々を背に活動してきた。この日はついに、その中腹まで登った。標高 1,100m の十勝岳望岳台は、森林限界で火山によって出来たゴツゴツした岩場を散策した。ここはナキウサギの生息地であり「ピッ、ピッ」鳴き声が聞こえた。10分ほど、お茶を飲みながら景色を楽しみつつ、ナキウサギが現れるのを待ったが、今回は見る事が出来なかった。高山植物の紅葉や秋の実りがきれいだった。



～この色も火山のおかげ～美瑛・青い池～

火山成分が川の水に混ざり、それが空の青の光を集めることから青く見える。Apple 社のパソコンの壁紙に採用されてから、有名になりこの日も多くの旅行者が来ていた。美瑛の丘も、この青い池も、有名になったおかげで多くの人に来てもらい、美瑛の良さを感じてもらえる反面、地元人にとっては、自分達の土地に外の人が入ってくる時の問題点などが話題となった。「郷に入れば郷に従え」という言葉が出た。



～これまで見てきた野菜を丸ごと喰らう

サラダバーでおしゃべり～

ツアーの締めくくりは、夢民村のサラダバーでの昼食。地元産の野菜を食べ放題。様々なトッピングで自由なアレンジで楽しむことができる。隣には地元産のお米や野菜、日本酒やドレッシングなどの加工品が販売されており、味わったものをお土産として持ち帰ることができた。レストランのウェイターからは、この地域が他の地域と比べて何が違うのか等丁寧な解説があった。



(6) まとめ

○募集について

(株) 北海道宝島トラベルが運営する北海道体験.com (<http://h-takarajima.com/>)
に要項を掲載し、当団体のメルマガで、国内外の旅行関係者へ情報提供した。

○参加者との事前のコミュニケーションについて

(株) 北海道宝島トラベルの英語担当オペレーターが対応した。申し込みを受けた時に、参加者の選定を行い再度連絡することを説明し、可否が決定した後は、参加者と集合解散や持ち物など、参加者が問題なくツアーに合流できるサポートを行った。

○ツアーコーディネーターの所感

- ・企画運営側としては、テーマ性のあるツアーで行程を組み、要所では地域側の思いを強く伝える場面を持ったが、それがどのくらい伝わったかはわからない。ツアーのストーリーは、パンフレットに書き出して渡した方が伝わりやすいと感じた。
- ・参加者の心配事を解消する情報提供が重要である。スケジュール、トイレの場所・タイミング、宿や地域のルールなど。この情報提供がなされることで、参加者もより主体的にツアーに関わることができる。時間の有効活用につながる。
- ・地元の人との交流は身振り手振りでも十分。必ずしも通訳を通して会話のすべてを理解する必要はない。ただし、お互いに、コミュニケーションを取ろうとする意欲がある場合に限られる。
- ・宿泊(部屋・バス・トイレ)は、プライベートがあり快適にすべき。旅行者はここで体を休め体力的にもリセットして、翌日からの新たな経験に向き合うことができる。常に地元流では疲れてしまい、新しいことを受け入れる余裕がなくなる。
- ・ツアーコーディネーターは、「外国人のお客様がいい旅行者でいられるためのサポーター」でいなければならない。
- ・地元の人が外国人を受け入れて「嬉しい」「やってみて良かった」と感じることを目的なので、コーディネーターは、なぜ「この人は外国人をうけいれているのか」を理解し、地元の人を目的を達成できるようにツアー進行をしなければならない。

○現地受入の所感

・多田農園

普段から海外からの個人旅行者を受け入れている。北海道の農業や自然環境に興味関心の高い旅行者は受け入れていて気持ちがいいし楽しい。継続していきたいと思っている。

一方で、受け入れに対しては様々な課題がある。受付はほとんど英語なので、そのやり取りに手間と時間がかかる。気候や文化が違うため持ち物に関する情報も丁寧に出さないと分からない。このようなやり取りを担ってくれる窓口があると大変助かる。早い段階(3、4ヶ月前)に予約を受け付けて、当日まで連絡が無い場合もある。その時は来るかどうか不安である前金の仕組みを取り入れるべきか悩む。旅行者を受け入れる当日については、それほど問題を感じていない。個人旅行者はほとんどがレンタカーで来る。

今後の展開に向けては、人材不足を感じている。コーディネーターが必要。地域おこし協力隊などを活用してうちの農場に農業交流促進担当の人材をおけないか検討したい。

モニターツアーだけではなく、今後のつながるように広報をすることと、受入体制を整えることを期待したい。

農水省の子ども農山漁村交流プロジェクトやふくしまの子供の受け入れや、観光庁の事業など、様々な事業で一つのエリアに事業をまとめるのはとてもありがたい。成果が見やすくなると思う。

・上富良野町役場

上富良野町の資源で、ハワイとタイの方がどこに魅力を感じるのかが見えてきた。

ジェットコースターの道など、北海道らしい波打った直線道路であればほど写真をとるとは思わなかった。その後のフェイスブックを見たが、あのように発信されていて興味深かった。

土の館は、英語の説明が無い学習的な満足度があったかどうかは心配であるが、トラクターや農機を興味深く見ていたし、タイと比べての質問がでていた。ちょうど地元の小学生の写生会があり、外国人と地元小学生の交流が生まれたのは偶然とはいえ良かった。あのようなシーンは、旅行者にとっても小学生にとっても良いと思った。

各アクティビティを繋ぐ間の添乗員・ガイドの役割が重要だと思った。現地へ行けば参加者は興味をもってその活動をするし、写真を撮りながら楽しむが、それは向こうの解釈で、向こうのやりたいことの範囲で終わってしまう。こちらのメッセージを伝えたい場合は、ガイドが、そこへ連れて行く意図や地域の思いを伝える必要があると思った。しかし、現場で活動しながら、ガイドの話を聴いてもらうのは難しい。話をするのはバスの中が一番有効だと感じた。

・有限会社アグリテック

地域の農家民泊やプログラムづくりを担当しているが、農家さんは特に外国人だからといって気張る必要は無く、いつも通りの農村の暮らしを見せてもらえばいいと思っている。しかし、言葉が通じずコミュニケーションが取りにくいと、不安な気持ちが生まれてしまい、受入側の満足度が低くなる可能性があると感じた。

・コロポックル

イチゴ狩りは楽しんでもらえて良かった。イチゴの取り方の説明をできるだけ分かりやすくする必要があったと思った。楽しく取ってもらいたいが、数の制限などは守ってほしい。

ケーキ作りは予想以上に喜んでもらえて良かった。

4.2 高知県四万十市、四万十町

(1) 実施概要

日程：平成26年10月15日（水）～17日（木）

旅行主催：太平洋トラベル

概要：昔ながらの川との付き合い。四万十川で水の恵みの里めぐり

日本を代表する清流四万十川。このツアーでは四万十の川の里を訪ね、農作業や川漁体験のほか、カヌーや自転車で川に寄り添う暮らしを体感する。農家民宿に宿泊し、地域の人との交流、四万十の水で育てられたお米、野菜、川の幸を味わう。

(2) 参加者及び同行者、受入れ者

国籍	年齢	性別	職業
アメリカ合衆国	53	Female	外国語講師
オーストラリア	34	Male	電気技術者／主夫
中国	23	Female	学生
中国	27	Male	学生
中国	27	Female	学生

企画支援・同行：

- ・山崎生氏（高知県観光振興部観光政策課企画監）
- ・秦泉寺哲氏（高知県観光振興部観光政策課）
- ・土居和博氏（高知県観光振興部地域観光課）
- ・神田修氏（四万十川財団）
- ・武市真実氏（四万十川財団）

現地プログラム（カヌー体験、サイクリング体験）：

- ・谷吉勇太氏（四万十楽舎）

通訳：坂本文子（通訳案内士）

進行：森高一（日本エコツーリズムセンター）

(3) プログラム及び概要

10月15日（水）

9：30 高知空港にて集合（2名をピックアップ）

10：00 JR高知駅にて集合（2名をピックアップ）

バスで四万十市へ移動、窪川道の駅で休憩の後、JR窪川駅で1名をピックアップ

12：20 農家民宿「おふくろ」着、高知県、四万十川財団職員と合流

昼食（地元産食材による食体験）

13：30 同おふくろにて農業体験、サツマイモの収穫と畑のガイド

14：15 おふくろ発

14：30 蔵元「無手無冠」着、蔵人による酒蔵案内、日本酒、栗焼酎の仕込みを学ぶ